

1 Tesalonaika

¹ Paulo, Sailas, so Timoti, nedo hei n̄erep doku tau tau magu, Tesalonaika matko gemami, Anutu Magak so Waom Yesu Kristo wane hei n̄erep, n̄inane kibi iwa qemaine, wet menaŋ so peam̄o maine n̄inano payake.

Tesalonaika Magu Eŋane Gegeene So Mali Malipenane Paulono Anutu Bakomine Kitoke.

² Nene naso baŋem korop n̄inane Anutu bakomine kito okanmaine, so n̄inane meŋe meŋenzo eŋet̄jine n̄idora meŋenka okanmaine.

³ Nene Anutuze so Magazane kaitko wetke ra wakone olat okanmaine, so yemo n̄ine mali malip̄n̄inane urataine mau paki wele maratka okanmami, wet maep n̄ineŋo qebin̄jungi mauluk mauluk urata togole ma okanmami, so wet̄jine Waomze Yesu Kristo wano tako rakotka motpi paki tomaka gemami. ⁴ Nene detmaine, kimakop, Anutuŋo wet maep okan̄jungi paki, eŋine bin̄jek okanikei wane n̄ibu tebaŋunge. ⁵ Nedo Don Maine n̄inano ma ukone ea n̄idan̄nem detpi weku wane donka mi okange, ŋo yemo zonominerop so Asu Koboboinerop weneŋ okange, so maki koto n̄ino ea wane weleine wakonge, n̄ene n̄inane keuo gege daleo gekone, ea n̄ine mo detkamami, n̄ine menan̄ŋei wane yale okangone. ⁶ N̄ine n̄enane masi yewa mogare okangoi, so Waom wane masi yewa weneŋ mogare okangoi, so n̄ine wikile zok manerop yaleka detkoi, paki n̄ine

Anutu wane don dere ma nogankakoi, yemo Asu Koboboinenjo simile qe watnjungi makoi. ⁷ Njine yale okanbi paki Makedonia, so Akaia kepeo njine nej njerop mali malip korop gekoi, eje alakane ebone more, numaene sikan ongoi. ⁸ Waom wane miti donjo njinanonjine sua ariki paki, Makedonia so Akaia kepeoka mi lotkeke, jo siluŋ njinane mali malipnjine Anutu wano pamaike, don yewano yemo, mat korop rokopkeki, nej njerop korop eje detwarekoi, ea wane njene don mane nedo edangenane, kop mane mi okange. ⁹ Nei njerop yewa, eje njene njinano sariŋem newanjonbi paki, urata maŋem wele wakonge, ea wane donkisi nedan okanmami, sogine lopio nadekkau paki, Anutu wano takotke makatake more Anutu wele so gegeinerop enano ariu paki enane nej njerop magu wele okangoi. ¹⁰ Paki enine Gipole, qeliwo njine sariakane tomaka gemami, enine Gipole Yesu eje seu seu njine ma wisikae kaki wieke, eje gemage qeliwo njine sariake, yewao njene mapok njoniake.

2

Paulonjo Tesalonaika Matko Miti Urata Make

¹ Njine njidom mo detmami, kimakop, nae njine qeare njungole yewa wele midaine mi okange. ² Alakan Pilipi matko njengu kito okangoi, so dongo biranonbi, njene njado njinano Tesalonaika matko sarikone, njine ea mo detmami, jo njenane Anutuŋo yemo eninonjine Don Maine sarike, yewa njine njidanikenane zonom njebongi, njene njaba enane kaet mi okangone, midakaka, njene sorin

borin okane more ra wakone njidangone. ³ Nene don njidanmaine, yewa dere siuk kutno mida, me wet siuk, me njene ikopka more nej natne mi isi njunmaine, midakaka! ⁴ Ea wane turunjne yemo nej naso banjem Anutuņo detņongi ra okanmaine, onoka wane, ene njongi menanji Don Maine iwa raikenane ra njebonge, nej edo njenane uratazane detpi, menageakane mida, Anutuņo detki menageakane, oņo njenane wetzane kine mo liwekka detka okanmaiķe. ⁵ Njine mo detluk waremami, njene njinano sari more donzeņo kelok mi okan njungone, me donņo wesi abonj wane qom riwe riwe yewa mi kawetka njidangone, Anutuņo njenane kine detlukmaiķe! ⁶ Njene nej manenjo enetze njedora mawa njoniaķe, me njido, me nej natne edo, ea wane mi rakone. ⁷ Welekatne, njene Kristo wane aposolo gemaine, ea wane njido mawa njonikei wane njene maine ra njunjem rap, nj siluņ njene njinerop ketķele gekone, ketķele geņem paki, nabokņo medewekoune kito qesinj ebu okanmaiķe, rokop yalewa okan njungone. ⁸ Onoka wane njene njinane simileze pakane, njene eweke more, njinerop Don Maine Anutu wanonjne yewaka njidanikenane mida, njene gegeze njinane qikkaikenane wenenj ewekkone, onoka wane njinane wetze zok pake ea wane! ⁹ Welekatne njine mo detmami, kimakop, njene urata togogole wikilerop makone! Njene wikile njibonjem baunjne wayakane ranjem paki kaiweo, so ruo me sola wane urata wenenj gereunerop makone, yewa mama mama so Anutu wanonjne don Maine yewa wenenj njidangone.

¹⁰ Njine mo detmami, Anutu eje yaleka detmaike, njene njinanoken tanik manik manjem ka more malip kakoi, yemo libeka, koboboine, so sot midaine. ¹¹ Njine detmami, Magak manenjo enjine gipon borasokoune okanon okanmaike, rokop yalewaka njedo njine okanņunņem paki, weku weku njibu don girem njidan warekone. ¹² Njene njidane ma togole njungone, njene wetnjine ma pesekone, so takotke gege njinenjo geu, Anutu kima okan kayakane qebin njungone, onjo njidora newanņune okanmaike, enjinerop gekei wane, enjine Gege Togon Mat Urungo so qeli ewe zonom kotino.

Anutu Wane Don Dere Kumunam Kikoi

¹³ Sogine njene Anutu bakomine kito okanikei wane njidangone, so kine mane iwa yale, ea wane njene yaleka naso banjem Anutu bakomine kito okanmaine, njene Anutu wane don njinano ma sari njidanņem, njine yewa detpi paki ma nogankakoi, yeo nej mane wane don yale midakaka, no yemo Anutu wane don welekatne iwa pamaike, yewa ma nogan kakoi, Anutu eje malipka okanmami, njinane kotonņino urata ma okanmaike. ¹⁴ Njine, nanane kimakopne, njinano masi tanik wakanmaike, masi tanik weku yewaka Anutu wane doku tau tau magu, Yuda kepeo gemami, enjano wakonge, nej njerep yewa eje Kristo Yesu wane magu, njine njinņine matnjine wekuo njine, nej yewa edo wikile njibonmami, rokop weku yewaka enjine Yuda nej kimakopene edom wikile ebongoi. ¹⁵ Enjine Waom Yesu qeu paki propet engukoi, eso koso njene njengu esopņon okanņongoi, enjine Anutu

kima mi okanka okanmami, eje miti nei korop n̄abaon okanmami! ¹⁶ Eje soringeu paki kitat̄ngoi, n̄ene qelaŋ nei miti don edan̄em, eaŋo koso ebuki maine menaŋgeu rap, masi yaline ma okangoi, iwa yemo sotene naso ban̄em borikine kutno ma wakoi, paki yekuat namo Anutu wane busuŋo n̄ado qoe kuteno wake pamaike, eaŋo enguki mida lelekei.

Paulo Eje Koso Manerop Qeare Oniakane Kake

¹⁷ Eso n̄ene qeliŋ n̄ungone, yemo kimakop, wet korop mi qeliŋ n̄ungone, yemo solaŋoka qeliŋn̄une, nasomde bamgoka biraŋune gemaine, paki wetzeŋo yemo n̄inano pamaikane, n̄ene koso n̄ine manerop n̄unikenane zok urata suaine makone! ¹⁸ N̄ene n̄inano koso zinge ukenane n̄onge, na Pauloŋo atakine atakine ukalane soringekole, n̄o Satanno qeliŋn̄ongi mi ukone, numa kitat̄nonge. ¹⁹ N̄ado korop yemo n̄ine, natne eŋane ketkele midakaka! N̄ene wetze n̄inaneka pamaike, n̄ene ban̄ nasoo ge ari gekene eamo n̄inaneka, yemo kine iwa yale wane, Waomze Yesu Kristo n̄ado koso zinge sariki, n̄enzarek orodon̄ kaitino okorakene, yewao n̄ido n̄enane oi bakom kakapa suaine tebakau sariake. ²⁰ Welekakatne, n̄ine n̄enane mawa mawaze so n̄enane oi bakomkopze!

3

Pauloŋo Timoti Talekaki Tesalonaika Ma Togle Oniakane Arike

¹ Nene yewa koso kiroine mi ma okorakenane rokop okange, pakiso nene nenzeka Atens mesikene nane rakone. ² Nō kimaze Timoti eje yemo talekanem uke, eje nenerop Anutu wane urata maki paki Kristo wane, Don Maine yewa ra okanmaike, nene talekanem ninano uke, yemo matogole nuniakane so mali malipnine qesinjaki ma togolekiwane. ³ Paki, ninanonjine natnejo peleke more, mi zingekei, onoka wane wikile wakile so umat pamaike ea wane, nine njidom mo detmami, wikile wakile yaline yemo Anutu wane dereret sotakine, nene yalinerop okora urata maikenane detmaike. ⁴ Nene njinerop gekone, naso yewao mo alakan njidane rakone, nene wikile wakile ban okanjonikei, wane nine mo detluk waremami, njidangone ea wane rokop wakon waremaike. ⁵ Na yalinane rawe paki, Timoti talekawe uke, na yewa maine mi ma okorawe rap, eso ea wane mali malipninane kine kayakane talekawe uke, welekatne, Liwe liwek nejno mo liwek njungirap, paki kelok okan njunike, pakimo nenane urata ea, korop wele midaine okane, mida leleki rap, ea desikalane Timoti tale kawe uke.

Timotiño Donkisi Maine Masariki, Pauloño Wetpese Detke

⁶ Timotiño ninano nine mo zinge nenano sari lotkike, eso eje ninane don kisi maine yewa ma sariki paki, mali malipninane so wet maep ninane don nedange. Njine naso banem nenane detpi menan okanmaike, so nene nine njunikenane non okanmaike, rokop yalewaka nine nene njonikei wane njun okanmaike, ea wane donkisi nedangi

detwarekone. ⁷ Eso umat kine kine so wikile wak-ilenjo kotozo wikile nebongi dere gejem kimakop, njinane miti don ma gege njinane donjo ma togolejonge, njinane mali malipnjinejo njene ma togolejonge. ⁸ Onoka wane, njine gegegenine Waom wano motpi paki, togole okorakeiwo, ukude njene gege wele gekene. ⁹ Ukude njene maine njinane ranjem paki, Anutu bakomine kitokene, njene enje bakomine kitokene, yemo onoka wane, njene njinane ra more wet menaŋ Anutuzane kaitko magemaine, ea wane. ¹⁰ Kaiwe so ruo, njene enje njenze wetze kotinejo korop olat okanmaine, yemo detnjongi ununjem paki, mali malipnjine midawe raki, koso takotke njibongenane.

Miti Eŋano Wakone Pa Togoleakane Paulonjo Mejenkake

¹¹ Anutuze so Magaze onjom, so Waomze Yesu Kristonjo maine njenane numaze ma su-atkeki njinano sarikene! ¹² Waomjo njinane wet maepnjine maine maki, njidomka kima kima okangei, so nei njerep korop enjane maki manerop suakei, paki kakapa okane njene njine wet maep okanjon okanmaine, yale okanikei. ¹³ Numa yalewa oken okangi paki, enje banj maki njinane mali malipnjine togoleake, so njine banj koboboine so libe qot qole okanikei, Anutuze so Magazane kaitko okorau Waomze Yesu sariake, enjine so enjane binjek magukoune.

4

Gege Koboboinejo Anutu Kima Okankayake

¹ Kimakop, njine gege daleo geu, gegenjine yewano Anutu kima okan kayakane, njenano njine kau paki waetne makoi, numa yewa, yemo njine mo maine gemami, pakimo iwa yemo njene koso ra njunmaine, so qebin njunjem, njine Waom Yesu wane enjetko koso manerop okanikei. ² Nene suaineze, Yesu wane enjetko don kine kine korop njidangone, eamo detwaremami. ³ Anutu wane similejo yemo, njinane iwa yale dere njibon okanmaike, enje njine koto njine libe libe geu paki, borikine yau yaup mama bailalanj yewa qelinjalukkei wane ra okanmaike. ⁴ Nei bonep bonep njine iwa yale desikei, njanom weku eano, koto njino libe libe so, ewe kito kito ea wane numao okorakene. ⁵ Bailalanj mane wetke more misuk, qelanj edo Anutu mi detkau paki okanmami, yale misuk okanikei. ⁶ Yalinao nej maneno kimaine njerep wane ra misuk matali kayake, me ea wane misuk isi kayake, njene don iwa yemo mo alakan njidangone, njene togoleka girem don njidane rakone, borikine yaline maikei, nej yewa enje Waomjo banj turunjine eboniake. ⁷ Anutujo kotoze dika gekenane mi njedora newanjonje, midakaka, kotoze libe libe gekenane newanjonje. ⁸ Ea wane nej mane enje don iwa njadek kayakeo, enje nej mi njadek kayake, enje Anutu, Asuine koboboine njibon okanmaike enje ea mo wenenj njadek kayake.

⁹ Njine miti don dere mali malip korop okan-gojo, kimakop njine wet maep okanonikei wane, don zok mi qe njibonikene, Anutu onjom kimakop njine wet maep daleo okan onikei, ea wane kine

mo kito njibonge. ¹⁰ So njine kimakopze korop Makedonia kepeo ge arimami, numa yaleoken okan wet maep okan onmami, no siluŋ kimakop, njene koso manerop okanlukeu suayakane qebin njunmaine. ¹¹ Njine wet dereret njine togogle motpi paki, ari sari so don ukat mi okane more mat njino donmane metlukeu paki, meterjineŋo njinjine urata mauluke maikei paki, gegenjine maratkaikai, njene alakan don njidangone yale okangei. ¹² Njine numa yaleoken okanbi, qelan eŋe njune ewenjine kitokei paki, njine kine kine mane wane mi njanækei.

Waom Sarikane Don

¹³ Kimakop, njene nei seukkoi, enane don welekatne iwa njidannem detpi paki, mitiene midaineŋo wetborik okan okanmami, yale misuk okanikei. ¹⁴ Njene detlukmaine, yemo Yesu eŋe seukki paki koso wisikae wieke, wane njene detlukmaine, yemo nei Yesu malipkau paki eŋe Anutuŋo baŋ Yesurop wenen ebuki gege togongo arikei.

¹⁵ Iwa yemo Waom enjine don njine njidannem detpi, wisikaune gemami njene Waom sariake, naso yewao nei alakane seukkoi, eŋe yuan one more njedo baŋ lewine mi alakanikene. ¹⁶ Yewao yemo bokawoka suaine bokaki, anelo suainane don wakongi, Anutu wane romon taron wakone paki, Waom enjine baŋ qeliwo njine sari kesiake paki, nei mo sogino Kristo detlukkau paki seukoi, edo gege togon wane alakane wisikae wiekei. ¹⁷ Wieu, njene wisikaune gekeneŋo, naso yewao korop baŋ qeturage enjerop wenen kezon kutno

wa keuo Waom marat kaikene, paki nene ban Waom gorop banine tako rakot ge arikene. ¹⁸ Ea wane nene don iwanjo wetnjine ma pesenungi wet maep okan nagu gekei.

5

Waom Sariakane Masuatnagukene

¹ O, kimakop, iwa yemo kaiwe ma nasoo, masi kine kine iwa wakoniake, nene mi njanemami, wanemo mi ge njibonikene. ² Nene njidom kine mo detlukmami, Waom sariakane Naso yemo kobu mama nei manenjo goigo sanko sari okanmaike, yalewa sariake. ³ Nei njerep qelan ene raikeni, “Kine kine korop yemo qamen sororokmaike, so maine,” paki, eaka kine kine kaetneropjo ban engu matali oniake! Ene ban mi kakakka arikeni, eamo ban njerep mane medep mayakane gae poradan so maki qisemaikene, yale okanoniake. ⁴ No nene, kimakop, yemo panaman koto mi gemami, Wane Waom wane Naso yewanjo poradan so, njibuki kobu mama nei yale mi qisekeni. ⁵ Nene nei njerep korop yemo qelanan wane binjek, nene kaiwe wane binjek, nene ruo goin wane binjek midakaka, me panaman wane binjek midakaka. ⁶ Eso ea wane nene nei natne ene kulu pau qesinone more nene kulu seu seune misuk paikene, nene wet wisika diamze manem paki kotozane sawe gekene. ⁷ Goin keremaikene, naso yewao nei njerep ene kulu pa okanmami; goin keremaikene, naso yewaoka nei njerep ene doku togole neu paki wet siuk ma wakone okanmami. ⁸ No nene kaiwe wane binjek okangonenjo, yemo

kotozane sawe gekene. Ge more mali malip so wet maepño sukukuze okangi, biranem ket kawet ñoniake, paki wetzeno mena menañ wane dere tebaka gege yewano marokze okangi biranem ket qorot ñoniake. ⁹ Anutuño enjine wet gerepinane wikile marat kaikenane mida, yemo Yesu Kristo wane raki paki, mena menañ wane welaine okangenane ñebuke, ¹⁰ onjo ñenane ra seukkane ñene enjrop wenej wekuoka gekene, wisikaune gemaineo, me seu seu marat kaikeneo enj sariake naso yewao qeturañ ñoniake. ¹¹ Ea wane ñine iwa okane gemami, yale okanbi paki auye matogole qetogole okanikei, so kito qe qesinj okan nagu gekei.

Nañ Qeqe Don So Mosop Don

¹² Nene ñine qebin ñunmaine kimakopze, yemo ñinane keu ñino wikile urata mamami, enj mauluke eweene kitou paki añaene tewekkei, ñeiwa Waomño alakane ñibonikei so sikan ñunikei wane ma wakon onge ea qesinjonkei. ¹³ Enjane detpi zok manerop wayake, so wetmaep okan onikei, onoka wane enj urata ñinano mamami, ea wane, ñinñine keunino yemo peamka paki gekei.

¹⁴ Nene togoleka qebinñunmaine, kimakopze, Njine ñei tabonj bau wawa gemami, enj don girem edanikei, ñei kaet gege kito qesinj okanonikei, ñine ñei korop enj bororom okanonikei. ¹⁵ Njine ñinano ñine kau ñei manenjo borikinane turunj mako makok misuk okaniake, ño ñine naso banjem yemo wetñine weku motpi paki, ñine ñidomka mauluk nagu gekei, so ñei natne korop okanonikei.

¹⁶ Wet menañ kutno naso banem ge arikei.
¹⁷ Meñe meñen gorop naso banem gekei. ¹⁸ Kine kine korop yewa wane bakom kito kito okane gekei, iwa yemo Anutuño ñido gegenine Kristo Yesu wano paki, yale okane gekei wane ra ñune okanmaike.

¹⁹ Naso Asu Koboboinenjo kine kine mane maikei wane ma wisikae ñungi, ñine lenka more misuk gewolonjei. ²⁰ Anutu wane Asu wane pidon ñidanbi misuk dere ñadek kaikei.
²¹ Kine kine korop dere qe wazae warekei, maine yewamo magekei. ²² Eso borikine kine kine yemo ñadekkaikei.

²³ Anutu peam ñebo ñebon wane kine welaine, oñom ñinane wisika gegenine maki enino ariki sauke mauluk okan ñungi korop kunenenj maine okan warekei, paki warekaki wet dereret so sola korop sot midaine mayakatneka ge magenjem, Waomze Yesu Kristo koso zinge sari lotkeake.
²⁴ Eñe oñom ñidora newan ñunmaikenjo ban yewa okanñoniake.

²⁵ Kimakop ñenane yaleka meñenkaikei.

²⁶ Kimakopze korop ene mete au au okan warekei.

²⁷ Na ñine ra qebin okanñunmaile, Waomzane enetko, wane ñine kibi iwa kimakopze doku tau tau magu ñei ñerep korop dapore edanbi desikei.

²⁸ Waomze Yesu Kristo wane mena menañjo ñinano pa ari payake.

Waom Yesu Wane Sigi Maep Don
The New Testament in the Ono Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Ono long Niugini

Copyright © 1991 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Ono

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-10-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

646541a1-8d36-5993-802c-6bb850da5963